Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:49

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dla tego i mądrość Boga powiedziała wyślę do nich proroków i wysłanników a z nich zabiją i będą prześladować |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego też Mądrość Boża\* \*\* powiedziała: Poślę do nich proroków\*\*\* i apostołów i spośród nich niektórych zabiją\*\*\*\* i będą prześladować,\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dla tego i mądrość Boga powiedziała: Wyślę do nich proroków i wysłanników, a z nich zabiją i prześladować będą, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dla- tego i mądrość Boga powiedziała wyślę do nich proroków i wysłanników a z nich zabiją i będą prześladować |

1. 1) Mądrość Boża, ἡ σοφία τοῦ θεοῦ, lub: (1) Bóg w swej mądrości; (2) personifikacja Bożej mądrości; (3) formuła prorocka w rodzaju: Tak mówi Pan (<x>490 11:49</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 1:24</x>; <x>580 2:3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>140 24:19</x>; <x>510 13:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 21:35</x>; <x>470 22:6</x>; <x>590 2:15</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>470 23:34</x> [↑](#footnote-ref-6)